

# 中山大学

## 2018 年攻读硕士学位研究生入学考试试题

科目代码: 834

科目名称: 法语语言文学

考试时间: 2017 年 12 月 24 日 下午

考生须知

全部答案一律写在答题纸上, 答在试题纸上的不计分! 答题要写清题号, 不必抄题。

### Partie de la linguistique 语言学部分 50%

1. Quels sont les trois actes de parole que peut exprimer une phrase impérative ? 10%
2. Bloomfield a avancé le forlume de  $S \rightarrow r \dots s \rightarrow R$ , que signifient ces lettres ? 10%
3. Quels sont les liens entre le signifiant et le signifié, avec un mot comme exemple. 10%
4. Avec le développement de l'intelligence artificielle, on dit que l'interprétation par machine pourra remplacer celle humaine. Qu'en pensez-vous ? (Écrivez un petit texte argumentatif d'entre 100 à 150 mots. Attention aux bonnes expressions, à la structure et à la logique) 20%

### Partie de la littérature 文学部分 100%

#### 1. Complétez les phrases avec les mots suivants (30%)

Le roman de Renart ; Les troubadours ; les trouvères ; poèmes lyriques ; Pascal; Descartes; les chansons de geste ; François; La Fontaine; La *chanson de Roland* ; sonnet; Le roman de la rose ; Marivaux et Beaumarchais ; Zola ; La Rochefoucauld ; Pléiade; Du Bellay et Ronsard; Balzac, Dumas, Sand ; maximes; drame bourgeois ; comédies psychologiques ; romantisme ; Stendhal et Flaubert ; Hugo ; fantastique

- 1) La littérature du moyen-âge est avant tout de tradition orale. \_\_\_\_\_ et un peu plus tard, \_\_\_\_\_ parcouraient les campagnes et les villes pour chanter des \_\_\_\_\_ ou réciter des textes narratifs.
- 2) Les récits les plus anciens sont \_\_\_\_\_, récits qui relatent les hauts faits guerriers de héros exemplaires pour défendre la chrétienté au cours des croisades. La plus connue est "\_\_\_\_\_".
- 3) A Partir du treizième siècle, les romans se multiplient, et traitent de sujets très divers. Les plus connus sont : "\_\_\_\_\_ " de Guillaume de Lorris et de Jean de Meun, évocation sur le mode allégorique des vices et des vertus de l'être humain ; " \_\_\_\_\_ ", écrit en prose et décomposé en "branches" fait la satire des comportements humains en se servant d'animaux dont "Goupil" qui depuis a fait une longue carrière.
- 4) Humaniste, « renaissant », le siècle voit aussi s'affirmer avec force la langue française, grâce à \_\_\_\_\_ l<sup>er</sup> mais aussi aux poètes de la \_\_\_\_\_, qui l'imposent face au latin. En poésie, les vieilles formes héritées du Moyen Age laissent leur place au \_\_\_\_\_, importé d'Italie. L'école lyonnaise fait des merveilles, mais deux poètes s'imposent: \_\_\_\_\_ et \_\_\_\_\_. Poète des amours, ce dernier a toutefois du mal à échapper aux querelles religieuses du temps et prend parti pour les catholiques contre les protestants.
- 5) LeXII<sup>e</sup> classique donne de nombreux autres chefs-d'oeuvre, qui trouvent leurs virtuoses : \_\_\_\_\_ compose des petits bijoux en forme de fables, Perrault cultive l'art du conte, \_\_\_\_\_ et La Bruyère soignent leurs \_\_\_\_\_. De grands mémorialistes voient aussi le jour (le cardinal de Retz et Saint-Simon), au moment où la pensée s'échauffe avec \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, Fénelon ou Bossuet.

考试完毕, 试题随答题纸一起交回。

第 1 页 共 4 页

6) Si le romancier Diderot invente le \_\_\_\_\_, si la comédie satirique, avec Régnard et Lesage, donne de belles scènes au théâtre, ce sont surtout \_\_\_\_\_ et \_\_\_\_\_ qui dominent la production dramatique au XVIIIe siècle. L'un donne des \_\_\_\_\_ où il sait comme personne décrire la naissance du sentiment amoureux, l'autre crée, avec Figaro, le type du valet et semble préparer la Révolution.

7) Le XIXe siècle est romanesque : des auteurs comme \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ composent des romans par dizaines, voire par centaines. Ces romans empruntent la voie psychologique et historique, participent au \_\_\_\_\_. Mais le réalisme se taille la part du lion au sein de cette production. Moins prolifiques que certains de leurs confrères, \_\_\_\_\_ et \_\_\_\_\_ passent à la postérité avec quelques romans majeurs, tandis que \_\_\_\_\_ s'impose en chef de file du naturalisme. \_\_\_\_\_, poète romantique, s'impose également comme un romancier très important. La nouvelle, quant à elle, suit aussi bien la voie réaliste que la voie \_\_\_\_\_ : Maupassant semble être l'écrivain emblématique de cette double postulation.

## 2. Choisissez la bonne réponse (15%)

1. L'œuvre de Valéry Larbaud a suivi plusieurs lignes : d'abord la ligne \_\_\_\_\_.  
a. des essais b. descriptive c. narrative d. poétique
2. Valéry Larbaud présente dans son œuvre le traducteur comme un \_\_\_\_\_.  
a. un critique d'art b. un écrivain c. un magicien d. un menteur
3. Le grand Meaulnes d'Allain-Fournier s'impose comme un \_\_\_\_\_.  
a. roman épistolaire b. roman poétique c. roman de formation d. roman historique
4. Allain-Fournier fut tué au combat en \_\_\_\_\_.  
a. 1914 b. 1944 c. 1830 d. 1722
5. La guerre est l'entre-deux-guerre voient naître des pratiques artistiques \_\_\_\_\_ qui remettent en question de la conception traditionnelle de l'œuvre et de l'activité littéraire.  
a. Contemporaines b. d'avant-garde c. d'arrière-garde d. modernes
6. Le \_\_\_\_\_ et le surréalisme visent à accélérer la décomposition et la destruction d'une civilisation qui conduit des millions de gens à la mort.  
a. Romantisme b. matérialisme c. futurisme d. dadaïsme
7. La terre est bleue comme une \_\_\_\_\_.  
a. pomme de terre b. pomme c. orange d. mer
8. Le mouvement surréaliste a \_\_\_\_\_ manifestes.  
a. un b. deux c. trois d. quatre
9. Lequel des textes suivants est écrit par Breton :  
a. Le paysan de Paris b. Nadja c. J'ai tant rêvé de toi d. La fourmi
10. L'une des œuvres de Gide les plus lues est  
a. Les Faux-monnayeurs b. L'été c. Le contrat social. d. L'art artiste

11. Pour Anatole France, le 20e siècle sera le siècle du \_\_\_\_\_ et Dieu profit.  
 a. cynisme b. socialisme c. symbolisme d. modernisme
12. Le nom de Maurice Barres est attaché à une philosophie de l'enracinement dans le sol des aïeux et à une idéologie profondément \_\_\_\_\_.  
 a. rationaliste b. journaliste c. populiste d. nationaliste
13. L'auteur de Jean Christophe, le premier \_\_\_\_\_ de la littérature française, reçoit en 1916 le prix Nobel.  
 a. roman historique b. roman-fleuve c. roman par lettre d. nouveau roman
14. Fils d'un petit fonctionnaire de province, Paul Claudel entame à l'âge de 25 ans une carrière \_\_\_\_\_.  
 a. juridique b. historique c. diplomatique d. journaliste
15. La réflexion sur l'art et la vocation artistique sont au centre de l'œuvre de \_\_\_\_\_, considérée par la critique française comme l'une des plus importantes du siècle.  
 a. Balzac b. Diderot c. Proust d. Gide

**3. Lisez le poème et répondez aux questions (30%)**

- Reconnais-toi  
 Cette adorable personne c'est toi  
 Sous le grand chapeau canotier  
 Œil  
 Nez  
 La bouche  
 Voici l'ovale de ta figure  
 Ton cou exquis  
 Voici enfin l'imparfaite image de ton buste adoré  
 vu comme à travers un nuage  
 Un peu plus bas c'est ton cœur qui bat

- 1) Quelles parties du corps de la femme sont représentées ?
- 2) Dans la partie du chapeau : que demande le poète à Lou ? Quel adjectif qualifie la femme ? A votre avis, quels sont les sentiments du poète pour Lou ?
- 3) Souligner les mots qui caractérisent "cou" et "cœur". Que veulent-ils dire ? Qu'est-ce qui est important pour le poète chez cette femme ?
- 4) Dans le dernier vers du poème, quels sont les deux mots qui se prononcent de la même manière ?
- 5) Expliquez ce que c'est un calligramme (图画诗) ?

4 . En quoi ce texte peut-il qualifié de réaliste ? (25%)

\_ Texte - Émile Zola, La Curée, chapitre 2, 1872

Ce spectacle des toits de Paris égaya (使愉快) Saccard. Au dessert, il fit apporter une bouteille de bourgogne. Il souriait à l'espace, il était d'une galanterie inusitée (罕见的). Et ses regards amoureux, redescendaient toujours sur cette mer vivante et pullulante, d'où sortait la voix profonde des foules. On était à l'automne; la ville, sous le grand ciel pâle s'alanguissait (变得无精打采), d'un gris doux et tendre, piqué çà et là de verdure sombres, qui ressemblaient à de larges feuilles de nénuphars (睡莲) nageant sur un lac; le soleil se couchait dans un nuage rouge, et, tandis que les fonds s'emplissaient d'une brume légère, une poussière d'or, une rosée d'or tombait sur la rive droite de la ville, du côté de la Madeleine et des Tuileries. C'était comme le coin enchanté d'une cité des Mille et Une Nuits, aux arbres d'émeraude, aux toits de saphir, aux girouettes (风向标) de rubis. Il vint un moment où le rayon qui glissait entre deux nuages, fut si resplendissant, que les maisons semblèrent flamber et se fondre comme un lingot d'or (金块) dans un creuset (熔化锅).

« Oh! vois, dit Saccard, avec un rire d'enfant, il pleut des pièces de vingt francs dans Paris ! » Angèle se mit à rire à son tour, en accusant ces pièces-là de n'être pas faciles à ramasser. Mais son mari s'était levé, et s'accoudant sur la rampe de la fenêtre :

C'est la colonne Vendôme, n'est-ce pas, qui brille là-bas ?... Ici, plus à droite, voilà la Madeleine... Un beau quartier, où il y a beaucoup à faire... « Ah ! cette fois, tout va brûler ! Vois- tu ?... On dirait que le quartier bout dans l'alambic (蒸馏器) de quelque chimiste. »

Sa voix devenait grave et émue. La comparaison qu'il avait trouvée parut le frapper beaucoup. Il avait bu du bourgogne, il s'oublia, il continua, étendant le bras pour montrer Paris à Angèle qui s'était également accoudée, à son côté :

« Oui, oui, j'ai bien dit, plus d'un quartier va fondre, et il restera de l'or aux doigts des gens qui chaufferont et remueront la cuve. Ce grand innocent de Paris ! vois donc comme il est immense et comme il s'endort doucement! C'est bête, ces grandes villes ! Il ne se doute guère de l'armée de pioches(十字镐) qui l'attaquera un de ces beaux matins, et certains hôtels de la rue d'Anjou ne reluiront pas si fort sous le soleil couchant, s'ils savaient qu'ils n'ont plus que trois ou quatre ans à vivre.»

Angèle croyait que son mari plaisantait. Il avait parfois le goût de la plaisanterie colossale et inquiétante. Elle riait, mais avec un vague effroi, de voir ce petit homme se dresser au-dessus du géant couché à ses pieds, et lui montrer le poing, en pinçant ironiquement les lèvres.

« On a déjà commencé, continua-t-il. Mais ce n'est qu'une misère. Regarde là-bas, du côté des Halles, on a coupé Paris en quatre...»